



 **virax**

Réf. 2503

FR - Cintreuse arbalète
EN - Crossbow Bender
IT - Curvatubi a balestra
ES - Curvadora de ballesta
PT - Máquina de curvar balestra
NL - Kruisboogvormig buigtoestel
PL - Giętarka kuszowa
DE - Mobile Biegemaschine
EL - Κουρμπαδόρος μονοσωληνίου
CZ - hřebenové ohýbačky
RU - Трубогиб "Арбалет"
TR - Arbalet bükücü
SK - Ohýbačka
تقويس ماكينة - عربية

Notice d'utilisation
Instructions for use
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de empleo
Manual de utilização
Gebruikershandleiding
Instrukcja obsługi
Gebrauchsanleitung
Οδηγίες χρήσης
Návod k použití
Руководство по эксплуатации
Kullanım bilgileri
Návod na použitie
الاستخدام إرشادات

- FR - Tube cuivre recuit (norme EN 1057)
- EN - Annealed copper pipes (EN 1057 standard)
- IT - Tubo rame ricotto (normativa EN 1057)
- ES - Tubo cobre recocido (norma EN 1057)
- PT - Tubo cobre recozido (norma EN 1057)
- NL - Uitgegloeide koperen pijp (norm EN 1057)
- PL - Rur miedzianych miękkich (normy EN 1057)
- DE - geglühtes Kupferrohr (Norm EN 1057)
- EL - Ανοπτημένη χαλκοσωλήνα (προτύπου EN 1057)
- CZ - Žíhané měděné trubky (normy EN 1057)
- RU - Отожженные медные трубы (стандарта EN 1057)
- TR - Pişirilmiş boru (norm EN 1057)
- SK - Potrubia zo žíhanej mäkkej medi (norma EN 1057)
- عربية - ملذنة نحاسية أنابيب (EN 1057 القياسية المواصفة)

Ø 10 mm → Ø 22 mm

Ø 3/8" → Ø 7/8"

- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| FR - Tube multicouche | DE - Mehrschichtrohr |
| EN - Multilayer pipes | EL - Πολυστρωματική σωλήνα |
| IT - Tubo multistrato | CZ - Vícevrstvá trubka |
| ES - Tubo multicapa | RU - Многослойный |
| PT - Tubo multicamadas | TR - Çok katlı boru |
| NL - Meerlagige buis | SK - Viacvrstvové potrubia |
| PL - Rura wielowarstwowa | عربية - الطبقات متعددة أنابيب |

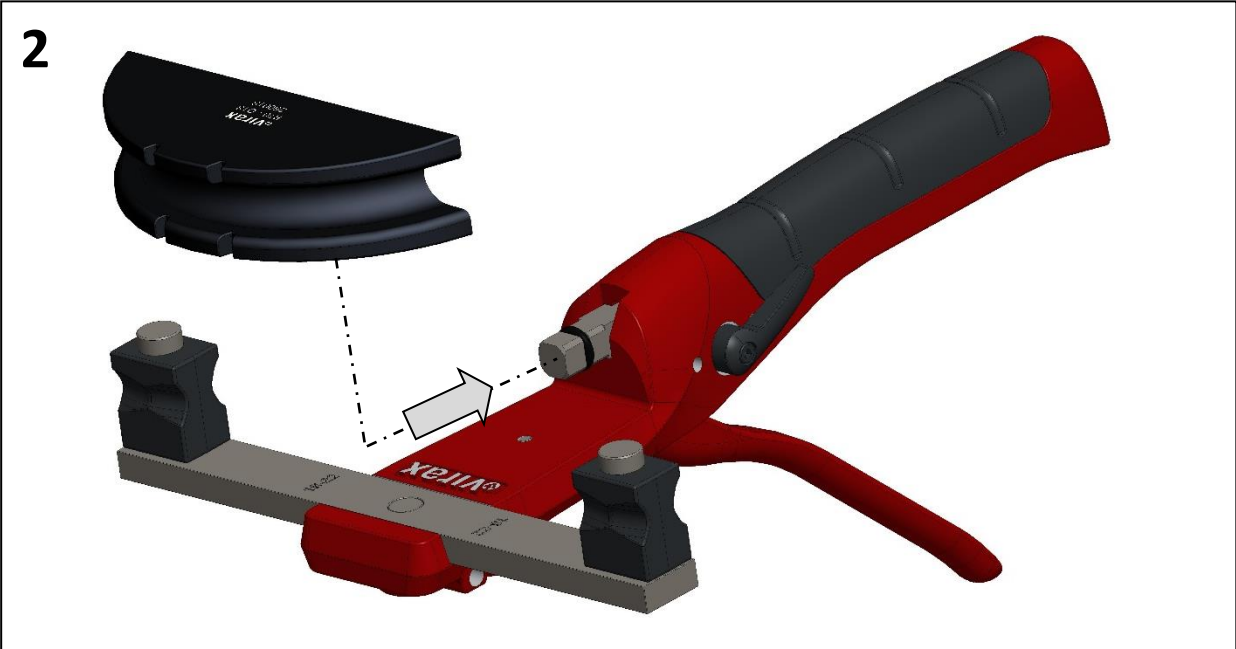
Ø 14 mm → Ø 32 mm

- FR - Inox, Acier électro-zingué (ou acier carbone)
- EN - Stainless steel, Electro-zinc steel (or carbon steel)
- IT - Inox, Acciaio elettro-zincato (o acciaio al carbonio)
- ES - Acero Inoxidable, Acero electro-galvanizado (o acero carbono)
- PT - Aço inoxidável, Aço electro-galvanizado (ou aço carbono)
- NL - Rvs, Elektro-verzinkt staal (of carbonstaal)
- PL - Stal nierdzewna, Stal ocynkowana (lub stal węglowa)
- DE - Rostfreier Stahl, Verzinktes Stahlblech (oder Kohlenstoffstahl)
- EL - Ανοξείδωτο, Χάλυβας
- CZ - Nerez, Elektrozinokovaná ocel (nebo uhlíková ocel)
- RU - Нержавеющая сталь, трооцинкованная сталь (или углеродистая сталь)
- TR - İnoks, Elektro galvanize çelik (veya karbon çelik)
- SK - nehrdzavejúca ocel', elektrozinokovaná ocel' (alebo uhlíková ocel')
- عربية - كربوني فولاذ) بالزنك كهربائيا مغطى فولاذ، ستيل إستاينلس

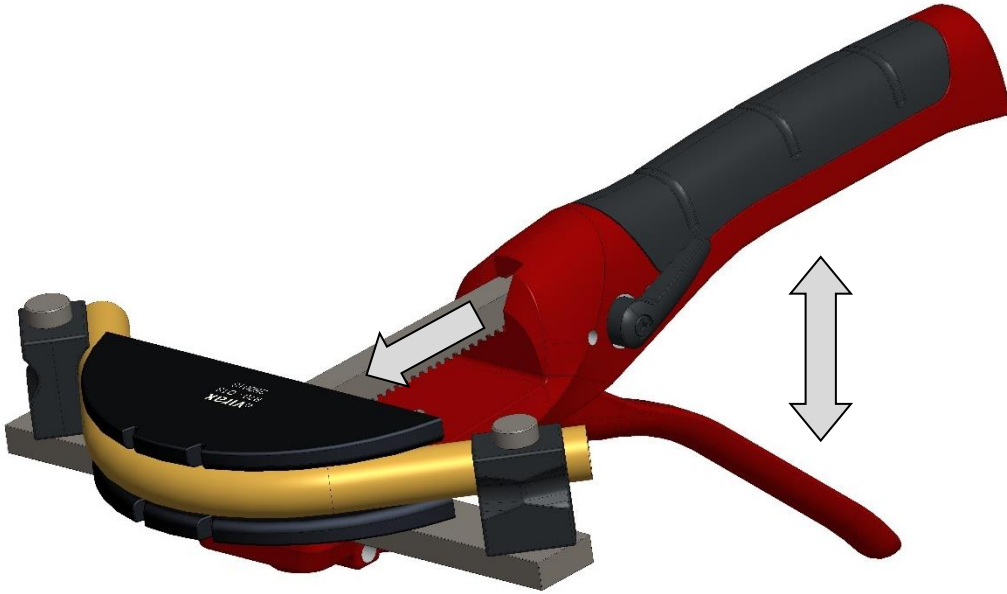
Ø 12 mm → Ø 15 mm



- FR** - Ne pas cintrer de tubes écrouis ! Les tubes cuivre écrouis doivent être recuits avant cintrage.
Ne pas cintrer de tubes chauds (attendre qu'ils aient atteint la température ambiante) !
- EN** - Do not bend hard copper pipes! Hard copper pipe must be soft annealed before bending.
Do not insert hot pipes into the bender! (wait until they have reached ambient temperature)!
- IT** - Non curvare tubi incruditi! I tubi in rame incrudito devono essere ricotti prima della curvatura.
Non curvare tubi caldi (attendere che abbiano raggiunto la temperatura ambientale)!
- ES** - ¡No curvar los tubos laminados! Los tubos de cobre laminados se deben recocer antes del curvado.
No curvar tubos calientes ¡(esperar a que alcancen la temperatura ambiente)!
- PT** - Não curvar tubos trefilados! Os tubos de cobre trefilados devem ser recozidos antes da curvatura.
Não curvar tubos quentes (aguardar que tenham atingido a temperatura ambiente)!
- NL** - Geen geharde buizen buigen! Geharde koperen buizen moeten voor het buigen uitgedloeid worden.
Geen warme buizen buigen (wachten tot zij op kamertemperatuur zijn)!
- PL** - Nie zginać rur zaprasowywanych! Rury miedziane zaprasowywane muszą być wyżarzane przed gięciem. Nie giąć gorących rur (poczekać, aż osiągną temperaturę otoczenia)!
- DE** - Hartgewalzte Rohre nicht biegen! Hartgewalzte Kupferrohre müssen vor dem Biegen geglüht werden.
Warme Rohre nicht biegen (warten, bis sie die Umgebungstemperatur erreicht haben)!
- EL** - Μην κουρμπάρετε σωλήνες από σκληρό χαλκό! Οι σωλήνες από σκληρό χαλκό πρέπει να υποβάλλονται σε ανόπτηση πριν από το κουρμπάρισμα.
Μην κουρμπάρετε καυτές σωλήνες (περιμένετε να αποκτήσουν θερμοκρασία περιβάλλοντος)!
- CZ** - Neohýbejte za studena tvářené měděné trubky! Za studena tvářené měděné trubky je nutno před ohýbáním žíhat. Neohýbejte teplé trubky (počkejte, až dosáhnou pokojové teploty)!
- RU** - Не сгибать кованые трубы! Перед гибкой кованые медные трубы отжечь.
Не сгибать горячие трубы (подождать их остывания до комнатной температуры)!
- TR** - İşlenerek sertleştirilmiş boruları bükmeyin! İşlenerek sertleştirilmiş bakır borular bükülmeden önce pişirilmelidir. Sıcak boruları bükmeyin (ortam sıcaklığına gelmelerini bekleyin)!
- SK** - Neohýbajte potrubia z tvrdej medi! Pred ohýbaním sa musia potrubia z tvrdej medi zmäkčiť žíhaním.
Nevkladajte horúce potrubia do ohýbačky! (počkajte, kým nedosiahnu teplotu okolia)!
- عربية** - ثنيها قبل الصلابة الأنابيب تالدين ينبغي! الصلابة النحاسية الأنابيب تثني لا
(الوسط حرارة درجة إلى حرارتها درجة تصل أن إلى انتظر بل) ساخنة أنابيب على التقويس ماكينة تستخدم لا



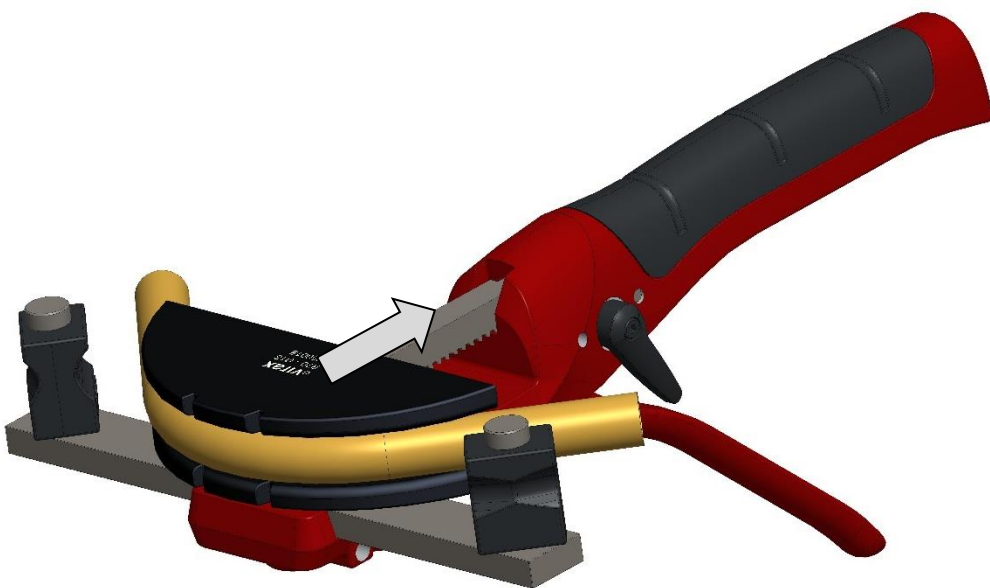
4

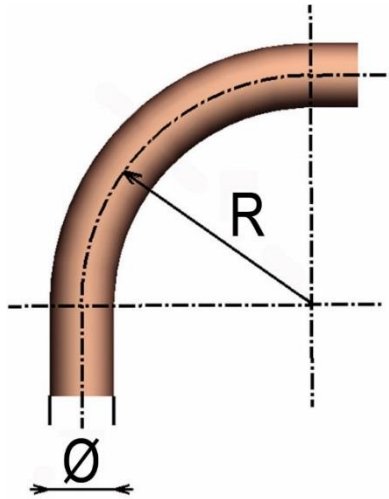


5



6

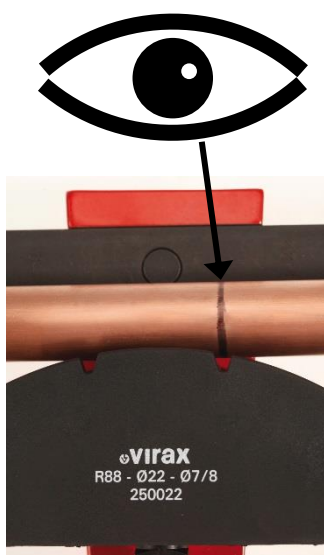




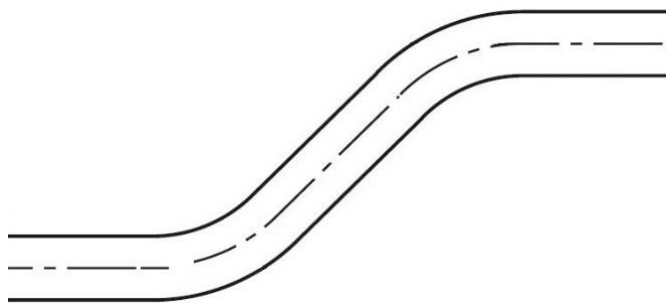
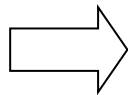
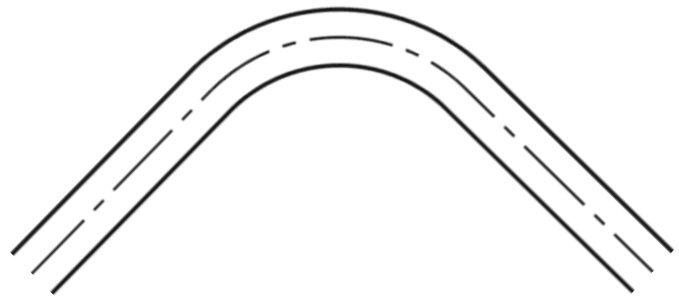
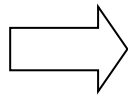
\varnothing (mm)	\varnothing (")	R (mm)	Ref.
10	3/8	40	250010
12	-	45	250012
-	1/2	45	250051
14	-	50	250014
15	-	50	250015
16	5/8	54	250016
18	-	70	250018
-	3/4	70	250053
20	-	80	250020
22	7/8	88	250022
26	-	95	250026
32	-	114	250032



\varnothing (mm)	\varnothing (")	Ref.
10 - 12 - 14 - 15 - 16	3/8 - 1/2 - 5/8	250001
18 - 20 - 22	3/4 - 7/8	250002
26 - 32	-	250003



Brevet n° / Patent n° EP15191693



Brevet n° / Patent n° EP15189635



- FR** - Retrouvez la liste de nos distributeurs sur www.virax.com
- EN** - Find the list of our dealers on www.virax.com
- IT** - Trova il rivenditore Virax più vicino a te su www.virax.com
- ES** - Encuentra el listado de distribuidores en www.virax.com
- PT** - Encontre a lista de nossos revendedores www.virax.com
- NL** - Vind de lijst van onze resellers www.virax.com
- PL** - Listę naszych dystrybutorów znajdziecie na www.virax.com
- DE** - Eine aktuelle Liste unserer Handelspartner finden Sie unter www.virax.com
- EL** - Συμβουλευτείτε τη λίστα των διανομέων μας στο www.virax.com
- CZ** - Seznam našich prodejců najdete na www.virax.com
- RU** - Список дилеров вы можете найти на сайте www.virax.com
- TR** - Distribütör' lerimizin listesini, www.virax.com web sitemizden bulabilirsiniz
- SK** - Zoznam našich predajcov nájdete na stránke www.virax.com
- عربية - www.virax.com يمكنكم الحصول على قائمة الموزعين الرسميين على الموقع